




⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

**USO E MANUTENZIONE**

**YBR 125**

**YBR125ED**

**3D9-F8199-H2**

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del YBR125ED, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra YBR125ED offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.



---



**Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo motociclo.**

---

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10132

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<p><b>Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.</b></p>
 <b>AVVERTENZA</b>	<p><b>Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.</b></p>
<b>ATTENZIONE</b>	<p><b>Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.</b></p>
<b>NOTA</b>	<p>Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.</p>

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

HAU37230

**YBR125ED  
USO E MANUTENZIONE  
©2008 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, ottobre 2008  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Cina.**

# INDICE

---

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1	Cavalletto laterale .....	3-10	Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-13
<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1	Sistema d'interruzione circuito accensione .....	3-11	Gioco valvole .....	6-14
Vista da sinistra .....	2-1			Pneumatici .....	6-14
Vista da destra.....	2-2			Ruote in lega .....	6-16
Comandi e strumentazione.....	2-3			Regolazione gioco della leva frizione .....	6-16
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI</b> .....	3-1	<b>PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1	Controllo del gioco della leva freno anteriore .....	6-17
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo .....	3-1	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1	Regolazione del gioco del pedale freno .....	6-17
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-2	Accensione del motore .....	5-1	Regolazione dell'interruttore luce stop posteriore .....	6-18
Gruppo del tachimetro .....	3-3	Cambi di marcia .....	5-2	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore .....	6-18
Contagiri .....	3-3	Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-2	Controllo del livello liquido freni anteriori .....	6-19
Dispositivo di autodiagnosi .....	3-3	Rodaggio .....	5-3	Sostituzione del liquido freni .....	6-20
Segnalatore livello carburante .....	3-4	Parcheggio .....	5-3	Tensione della catena di trasmissione .....	6-20
Interruttori manubrio .....	3-4			Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-22
Leva frizione .....	3-5	<b>MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE</b> .....	6-1	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-23
Pedale del cambio .....	3-5	Kit attrezzi .....	6-1	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore .....	6-23
Leva del freno .....	3-6	Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni .....	6-2	Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio .....	6-23
Pedale del freno .....	3-6	Tabella manutenzione generale e lubrificazione .....	6-4		
Tappo serbatoio carburante .....	3-6	Rimozione ed installazione dei pannelli .....	6-7		
Carburante .....	3-7	Controllo della candela .....	6-8		
Convertitori catalitici .....	3-8	Olio motore .....	6-10		
Avviamento a pedale .....	3-9	Pulizia dell'elemento filtrante .....	6-11		
Regolazione degli assiemi ammortizzatori .....	3-9	Controllo del regime del minimo ...	6-13		
Portapacchi .....	3-10				
Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-10				

Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione .....	6-24
Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale .....	6-24
Lubrificazione dei perni del forcellone .....	6-25
Controllo della forcella .....	6-25
Controllo dello sterzo .....	6-26
Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-26
Batteria .....	6-27
Sostituzione del fusibile .....	6-28
Sostituzione della lampada faro ...	6-29
Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop .....	6-30
Sostituzione della lampada indicatore di direzione .....	6-31
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-31
Ruota anteriore .....	6-32
Ruota posteriore .....	6-34
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL**

<b>MOTOCICLO</b> .....	7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
Pulizia .....	7-1

Rimessaggio .....	7-3
-------------------	-----

## **CARATTERISTICHE TECNICHE** .....

### **INFORMAZIONI PER I**

#### **CONSUMATORI** .....

Numeri di identificazione .....	9-1
---------------------------------	-----

HAU10283

1

## Siate un proprietario responsabile

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro motociclo.

I motocicli sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo motociclo.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento del motociclo.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.

## Guida in sicurezza

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Vedere pagina 4-1 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducendo dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

### **Pertanto:**

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.

- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.



- Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

### Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

### Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono soffocare rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fresca e **RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.**

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

## Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle informazioni sugli accessori, vengono elencate alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sul motociclo:

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

**Carico massimo:**  
196 kg (432 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Fissare con cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibile al centro del veicolo e accertarsi di distribuire uniformemente il peso sui due lati del motociclo per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
  - Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
  - Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo.

Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificatamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

## Parti, accessori e modifiche aftermarket

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti

aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, te-

ner conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.

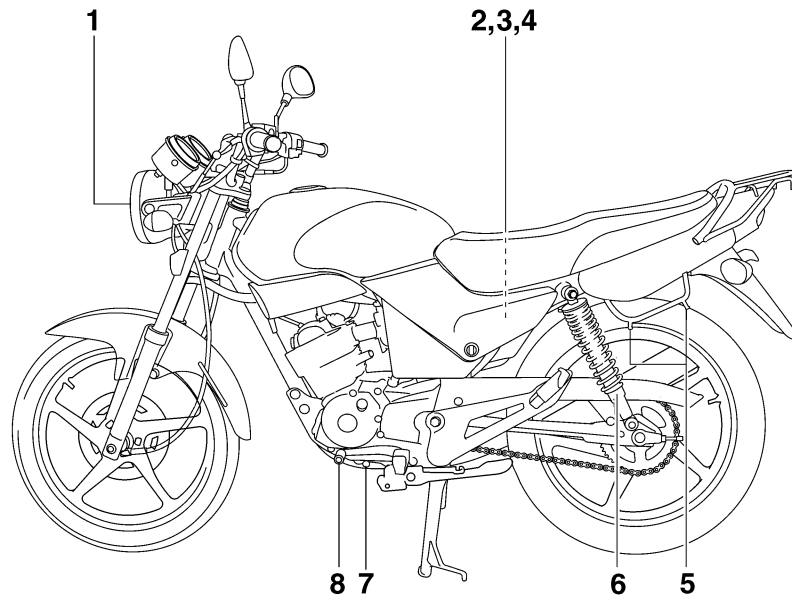
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

### **Pneumatici e cerchi aftermarket**

I pneumatici ed i cerchi forniti con il motociclo sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-14 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.

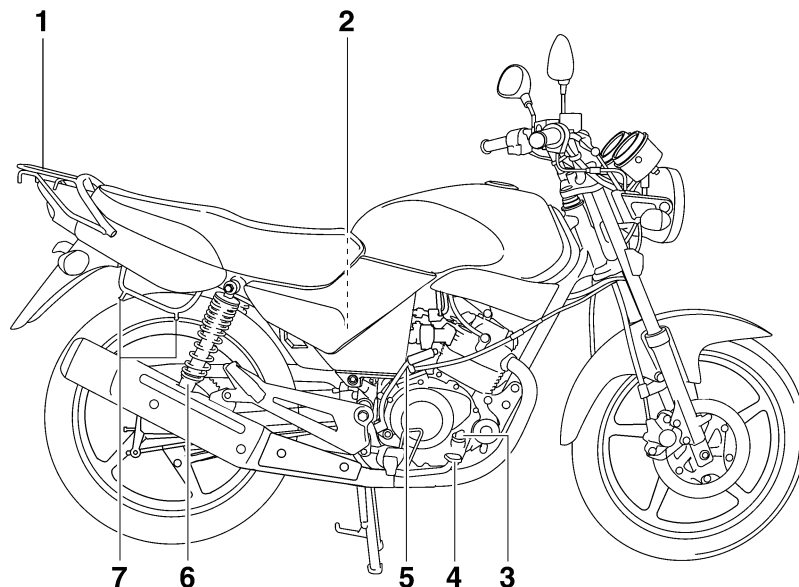
## Vista da sinistra

2



1. Faro (pagina 6-29)
2. Fusibile (pagina 6-28)
3. Batteria (pagina 6-27)
4. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
5. Attacco cinghia portabagagli (pagina 3-10)
6. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-9)
7. Bullone drenaggio olio (pagina 6-10)
8. Pedale cambio (pagina 3-5)

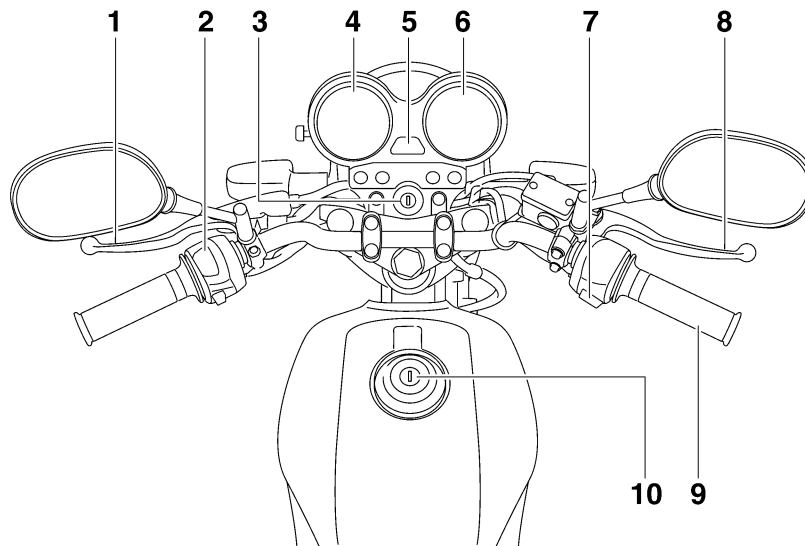
## Vista da destra



1. Portapacchi (pagina 3-10)
2. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-11)
3. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-10)
4. Pedale freno (pagina 3-6)
5. Pedale di avviamento (pagina 3-9)
6. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-9)
7. Attacco cinghia portabagagli (pagina 3-10)

## Comandi e strumentazione

2

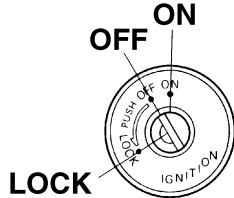


1. Leva frizione (pagina 3-5)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-4)
3. Bloccetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
4. Tachimetro (pagina 3-3)
5. Indicatore del livello del carburante (pagina 3-4)
6. Contagiri (pagina 3-3)
7. Interruttore impugnatura destra (pagina 3-4)
8. Leva freno (pagina 3-6)

9. Manopola acceleratore (pagina 6-13)
10. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-6)

## Blocchetto di accensione/bloccasterzo

HAU10460



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni.

### ON (aperto)

HAU33590

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, la luce pannello strumenti, la luce del fanalino posteriore e la luce di posizione anteriore si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

### OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAU10661

### **AVVERTENZA**

**Non girare la chiave sulla posizione "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.**

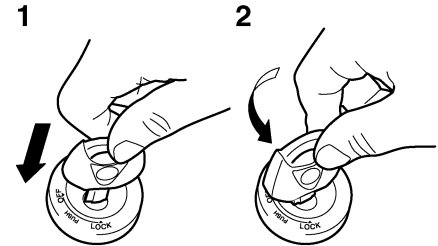
HWA10061

### LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAU43141

### Per bloccare lo sterzo



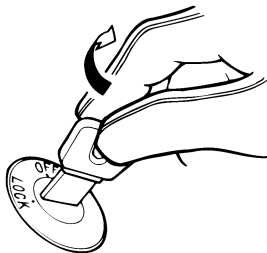
1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Per sbloccare lo sterzo

1



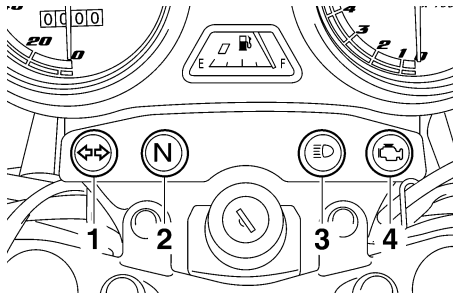
1. Svoltare.

Inserire la chiave e girarla su "OFF".

3

## Spie di segnalazione e di avvertimento

HAU11003



1. Spia indicatore di direzione "↔"
2. Spia marcia in folle "N"
3. Spia luce abbagliante "☰"
4. Spia guasto motore "🔧"

## Spia indicatore di direzione "↔"

HAU11020

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

## Spia marcia in folle "N"

HAU11060

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

## Spia luce abbagliante "☰"

HAU11080

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

## Spia guasto motore "🔧"

HAU11505

Questa spia si accende o lampeggia se viene rilevato un problema nel circuito elettrico di monitoraggio del motore. Se questo accade, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha. (Vedere pagina 3-3 per spiegazioni sul dispositivo di autodiagnosi.)

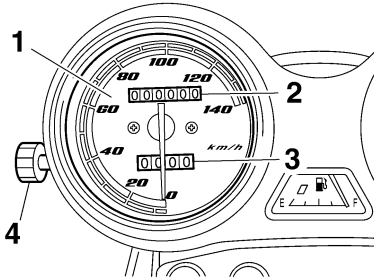
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su "ON". La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all'inizio girando la chiave su "ON", o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.



## Gruppo del tachimetro

HAU11630

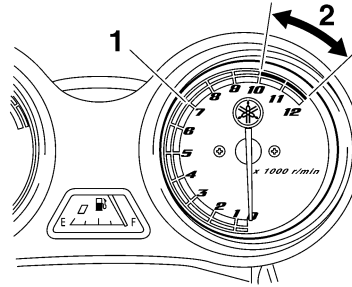


1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore
3. Contachilometri parziale
4. Pomello azzeramento contachilometri parziale

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con il pomello d'azzeramento. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. L'informazione così raccolta Le consentirà, in futuro, di programmare le Sue soste per rifornimento.

## Contagiri

HAU11851



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri

Il contagiri elettrico consente al pilota di sorvegliare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HCA10031

### ATTENZIONE

**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.**

**Zona rossa: 10000 giri/min. e oltre**

## Dispositivo di autodiagnosi

HAU12092

Questo modello è equipaggiato con un dispositivo di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se viene rilevato un problema in uno qualsiasi dei circuiti, la spia guasto motore si accenderà o lampeggerà. In questo caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

3

HCA11170

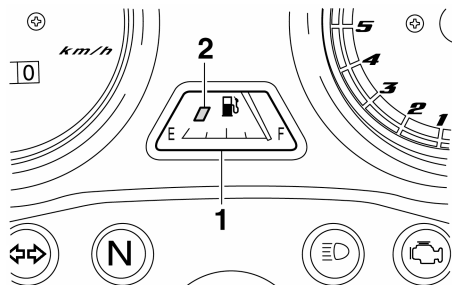
### ATTENZIONE

**Per prevenire il danneggiamento del motore, se questo accade, consultare al più presto possibile un concessionario Yamaha.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Segnalatore livello carburante

HAU03702



1. Indicatore del livello del carburante
2. Zona rossa

Il segnalatore livello carburante indica la quantità di carburante contenuta nel serbatoio carburante. Man mano che il livello carburante scende, l'ago si sposta verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'ago raggiunge la linea rossa, nel serbatoio carburante restano circa 3.0 L (0.79 US gal, 0.66 Imp.gal) di carburante. Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

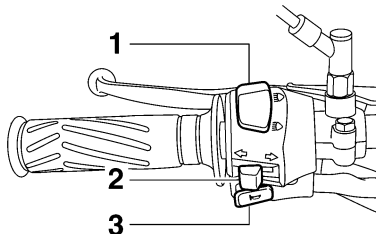
### NOTA

Si deve girare il blocchetto accensione su "ON" affinché il segnalatore livello carburante indichi con precisione il livello carburante.

## Interruttori manubrio

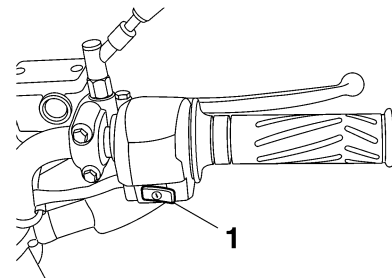
HAU12347

### Sinistra



1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "☰/☷"
2. Interruttore indicatori di direzione "↔/↔"
3. Interruttore dell'avvisatore acustico "🔔"

### Destra



1. Interruttore avviamento "🔌"

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "☰/☷"

HAU12400

Posizionare questo interruttore su "☰" per la luce abbagliante e su "☷" per la luce anabbagliante.

## Interruttore indicatori di direzione "↔/↔"

HAU12460

Spostare questo interruttore verso "↔" per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso "↔" per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

## Interruttore dell'avvisatore acustico "🔔"

HAU12500

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore avviamento "🔌"

HAU12711

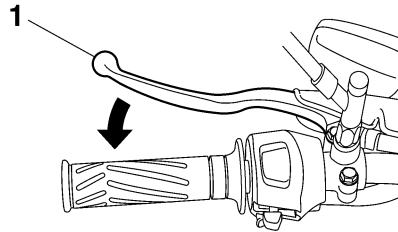
Premere questo interruttore per accendere il motore con il dispositivo d'avviamento. Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

La spia guasto motore si accende quando si gira la chiave su "ON" e si preme l'interruttore avviamento, ma questo non indica una disfunzione.

HAU41700

## Leva frizione



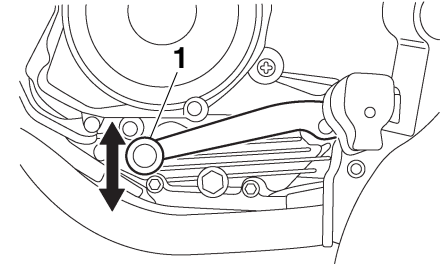
### 1. Leva frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione. (Vedere pagina 3-11.)

HAU12820

## Pedale del cambio



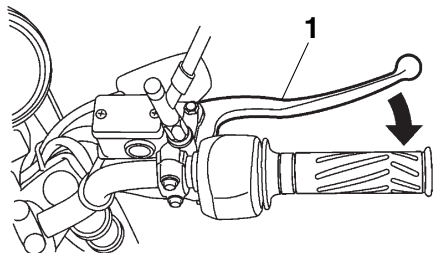
### 1. Pedale cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Leva del freno

HAU12890

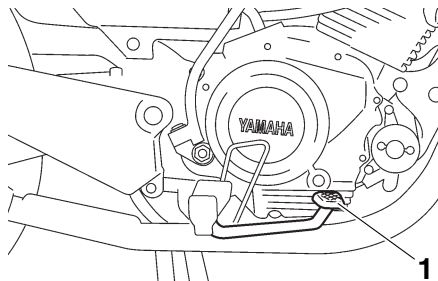


1. Leva freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

## Pedale del freno

HAU12941

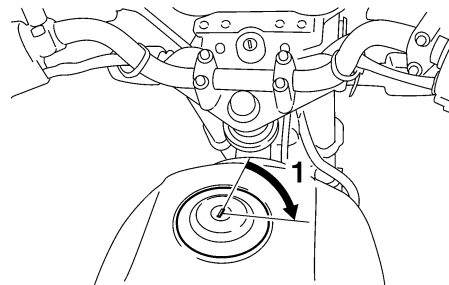


1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motore. Per azionare il freno anteriore, premere il pedale del freno.

## Tappo serbatoio carburante

HAU13002



1. Sbloccare.

### Per togliere il tappo serbatoio carburante

Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.

### Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## NOTA

Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA11141

## AVVERTENZA

Verificare che il tappo serbatoio carburante sia installato correttamente prima di mettersi in marcia. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

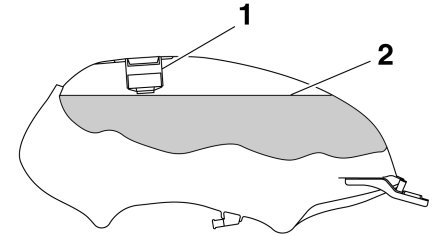
HAU13221

HWA10881

## AVVERTENZA

La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Quando si effettua il rifornimento, accertarsi di inserire l'ugello della pompa nel foro riempimento serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello carburante
3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versato. **ATTENZIONE: Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.** [HCA10071]
4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15151

## AVVERTENZA

La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi,

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

**contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.**

HAU13320

3

## **Carburante consigliato:**

SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

## **Capacità del serbatoio del carburante:**

13.0 L (3.43 US gal, 2.86 Imp.gal)

## **Quantità di carburante di riserva:**

3.0 L (0.79 US gal, 0.66 Imp.gal)

HCA11400

## **ATTENZIONE**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina su-

per senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

## **Convertitori catalitici**

Questo veicolo è dotato di convertitori catalitici nell'impianto di scarico.

HAU13445

HWA10862

## **AVVERTENZA**

**L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:**

- **Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**
- **Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.**
- **Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.**
- **Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.**

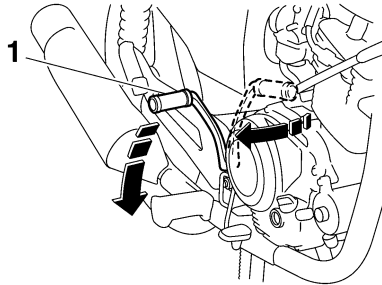
HCA10701

## **ATTENZIONE**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.**

## Avviamento a pedale

HAU43150

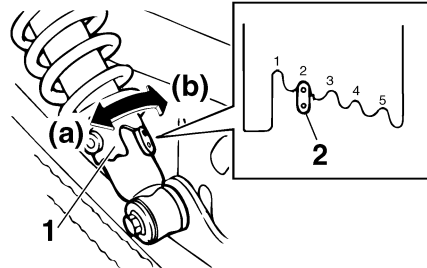


1. Pedale di avviamento

Se il motore non si avvia premendo l'interruttore avviamento, provare usando l'avviamento a pedale. Per avviare il motore, aprire il pedale d'avviamento, spostarla leggermente verso il basso con il piede fino a quando gli ingranaggi si innestano, e poi premerla verso il basso dolcemente, ma con forza. Questo modello è equipaggiato con un pedale d'avviamento primario che permette di avviare il motore in qualsiasi marcia, se la frizione è staccata ed il cavalletto laterale è alzato. Tuttavia consigliamo di mettere il cambio in posizione di folle prima di avviare il motore.

## Regolazione degli assiemi ammortizzatori

HAU14881



1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione

Ciascun assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HCA10101

### ATTENZIONE

**Per evitare di danneggiare il meccanismo, non tentare di girare oltre l'impostazione massima o minima.**

HWA10210

### AVVERTENZA

**Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.**

Eseguire la regolazione precarica molla come segue:

Per aumentare la precarica molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (b).

Allineare la regolazione corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

### Regolazione precarica molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

2

Massimo (rigida):

5

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

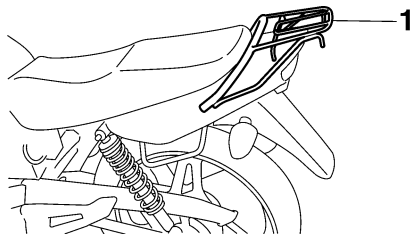
## Portapacchi

HAU15112

HWA10171

### **AVVERTENZA**

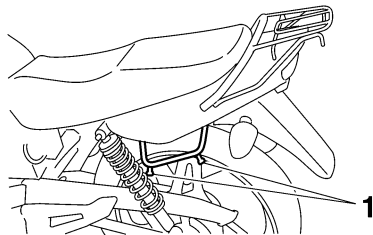
- Non superare il limite di carico di 3 kg (6.6 lb) per il portapacchi.
- Non superare il carico massimo di 196 kg (432 lb) per il veicolo.



1. Portapacchi

## Attacchi per le cinghie dei bagagli

HAU15190



1. Attacco cinghia portabagagli

Ci sono quattro attacchi per le cinghie dei bagagli sotto il lato posteriore della sella.

## Cavalletto laterale

HAU15301

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

### NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

### **AVVERTENZA**

**Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema re-**



**golarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

HAU43162

## **Sistema d'interruzione circuito accensione**

Il sistema d'interruzione circuito accensione (comprendente l'interruttore cavalletto laterale, l'interruttore frizione e l'interruttore marcia in folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnere il motore a marcia innestata e quando si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione in conformità alla seguente procedura:

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

A motore spento:  
1. Abbassare il cavalletto laterale.  
2. Girare la chiave in posizione di accensione.  
3. Mettere la trasmissione in posizione di folle.  
4. Premere l'interruttore avviamento o premere il pedale d'avviamento verso il basso.  
**Il motore si avvia?**

Si NO

Con il motore ancora acceso:  
5. Alzare il cavalletto laterale.  
6. Tenere tirata la leva frizione.  
7. Ingranare una marcia con la trasmissione.  
8. Abbassare il cavalletto laterale.  
**Il motore si arresta?**

Si NO

Dopo che il motore si è arrestato:  
9. Alzare il cavalletto laterale.  
10. Tenere tirata la leva frizione.  
11. Premere l'interruttore avviamento o premere il pedale d'avviamento verso il basso.  
**Il motore si avvia?**

Si NO

**Il sistema è OK. Si può utilizzare il motociclo.**

## ⚠ AVVERTENZA

- Durante questa ispezione si deve piazzare il veicolo sul cavalletto centrale.
- Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

È possibile che l'interruttore marcia in folle non funzioni correttamente.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore cavalletto laterale non funzioni correttamente.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore frizione non funzioni correttamente.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15596

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11151

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.**

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-7
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-18, 6-19
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Controllare il gioco del pedale.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-17, 6-18

# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-16
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco del cavo.</li><li>• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li></ul>	6-13, 6-23
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-23
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la tensione della catena.</li><li>• Regolare se necessario.</li><li>• Controllare lo stato della catena.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-20, 6-22
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li><li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li><li>• Controllare la pressione dell'aria.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	6-14, 6-16
<b>Pedali freno e cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i perni di guida dei pedali se necessario.</li></ul>	6-23
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	—

# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione.</li><li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-10

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU15951

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10271

## AVVERTENZA

**La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.**

HAU43184

## Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

Vedere pagina 3-11 per maggiori informazioni.

1. Girare la chiave in posizione di "ON".
2. Mettere la trasmissione in posizione di folle. (Vedere pagina 5-2.) La spia marcia in folle dovrebbe accendersi. In caso negativo, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento o il pedale d'avviamento. **ATTENZIONE: Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!** [HCA11041]

Se il motore non si avvia usando l'interruttore avviamento, rilasciarlo, attendere alcuni secondi, quindi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo. Se il motore non

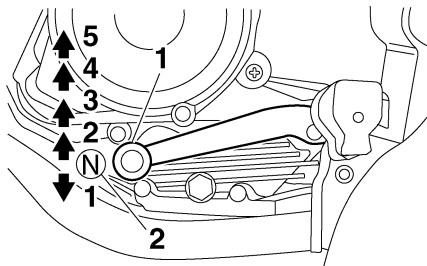
si accende con il motorino avviamento, provare usando l'avviamento a pedale.

## Cambi di marcia

HAU16671

HCA10260

HAU16810



1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

## NOTA

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

## ATTENZIONE

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

## Rodaggio

HAU16830

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU37252

### 0–500 km (0–300 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 6000 giri/min.

Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.

Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

### 500–1000 km (300–600 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 7500 giri/min.

Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo. **ATTENZIONE: Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore.** [HCA10281]

### 1000 km (600 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10310

#### ATTENZIONE

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU17213

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10311

#### AVVERTENZA

- **Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.**
- **Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.**
- **Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.**



HAU17241

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

## **AVVERTENZA**

HWA10321

**La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.**

HWA15121

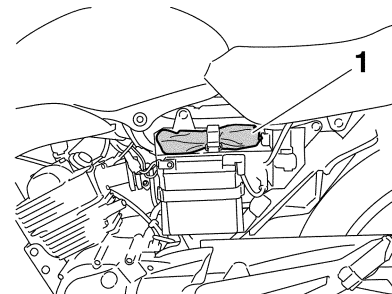
## **AVVERTENZA**

**Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.**

- **Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
- **Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagina 1-1 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**

## Kit attrezzi

HAU17341



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit attrezzi si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-7.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## NOTA

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU46870

## NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che non si esegua invece una manutenzione basata sui chilometri, o per il Regno Unito, una manutenzione basata sulle miglia.
- Da 30000 km (17500 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km (3500 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

## Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

HAU46920

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√	√		
3	* Valvole	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.		√	√	√	√	
4	* Iniezione carburante	• Controllare il regime del minimo.	√	√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
5	*	<b>Sistema di ammissione dell'aria</b>		√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU17716

**Tabella manutenzione generale e lubrificazione**

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	Elemento del filtro dell'aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
2	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
3	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
4	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco del pedale del freno.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le ganasce freno.	Se consumate fino al limite					
5	* Tubo flessibile del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
6	* Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
7	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
8	* Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO-LO AN-NUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
9	* Boccole del perno di guida del forcellone	• Controllare che i gruppi delle boccole non siano allentati.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 50000 km (30000 mi)					
10	Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione.</li> <li>• Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.</li> </ul>	Ogni 1000 km (600 mi) e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
11	* Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 24000 km (14000 mi)					
12	* Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
13	Cavalletto laterale, cavalletto centrale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
14	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
15	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	
16	* Gruppi degli ammortizzatori	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio negli ammortizzatori.		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
17	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare.</li> <li>• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
18	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
19	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
20	* Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento ed il gioco.</li> <li>• Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario.</li> <li>• Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.</li> </ul>		√	√	√	√	√
21	* Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Regolare il fascio di luce del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

HAU18660

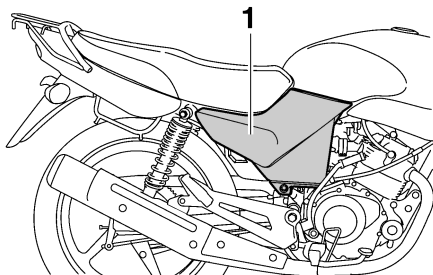
## NOTA

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

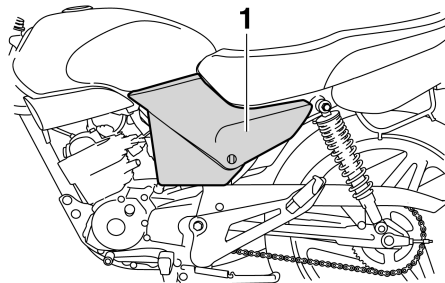
## Rimozione ed installazione dei pannelli

HAU18771

I pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.



1. Pannello A

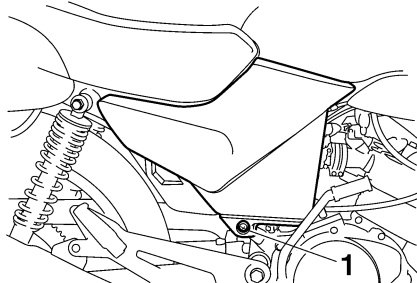


1. Pannello B

## Pannello A

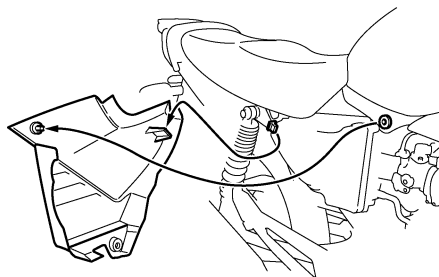
### Per togliere il pannello

1. Togliere la vite.



1. Vite

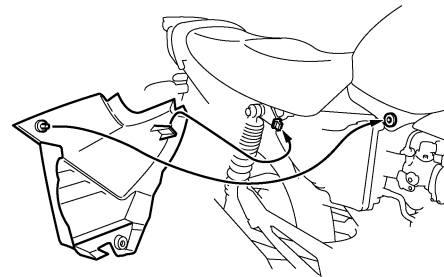
2. Estrarre il lato anteriore del pannello e poi far scorrere il pannello in avanti per sganciarlo dal lato posteriore.



HAU37070

### Per installare il pannello

1. Fissare il lato posteriore del pannello e poi spingere dentro il lato anteriore del pannello.



2. Installare la vite.

## Pannello B

HAU36961

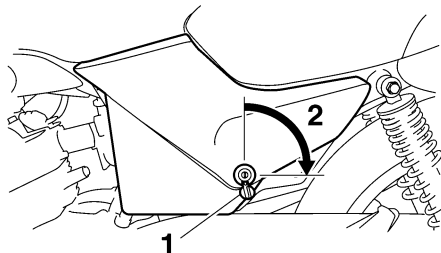
6

### Per togliere il pannello

1. Spostare il coperchietto della serratura, inserire la chiave nella serratura e farle fare 1/4 di giro in senso orario.

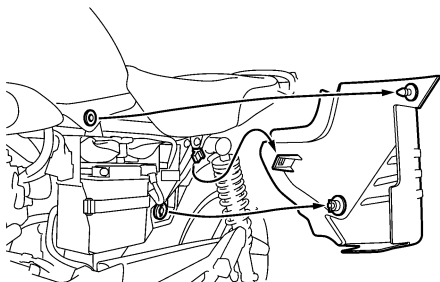
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU19603



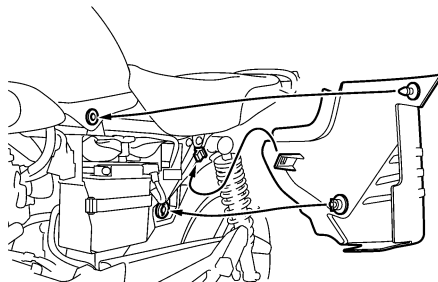
1. Coperchietto della serratura del pannello
2. Sbloccare.

2. Estrarre il lato anteriore del pannello con la chiave inserita nella serratura, quindi far scorrere il pannello in avanti per sganciarlo dal lato posteriore.



## Per installare il pannello

1. Fissare il lato posteriore del pannello, quindi spingere all'interno il lato anteriore del pannello con la chiave inserita nella serratura.



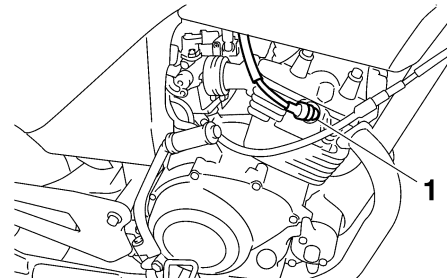
2. Premendo il pannello verso l'interno, girare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla, e poi chiudere il coperchietto della serratura nel pannello.

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

## Per togliere la candela

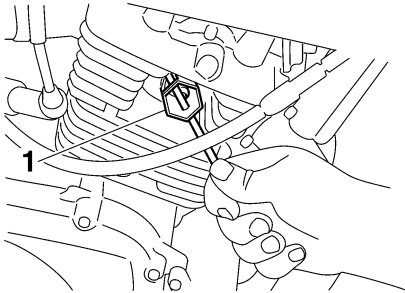
1. Togliere il cappuccio candela.



1. Cappuccio candela
2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel kit attrezzi.



# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Chiave per candele

## Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

## NOTA

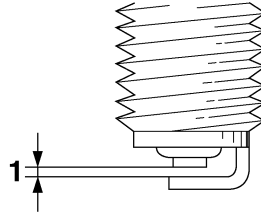
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK/CR6HSA

## Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

**Distanza tra gli elettrodi:**  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

**Coppia di serraggio:**

Candela:  
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

## NOTA

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

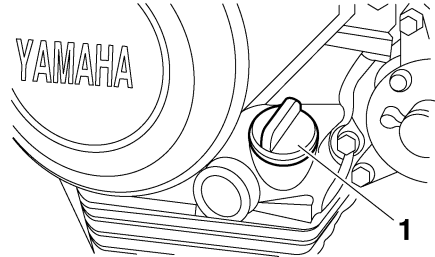
HAU37172

## Olio motore

Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Inoltre si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare il livello olio motore

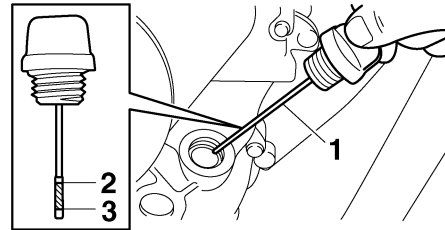
1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo riempimento olio, pulire l'astina livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitarla) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore

### NOTA

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

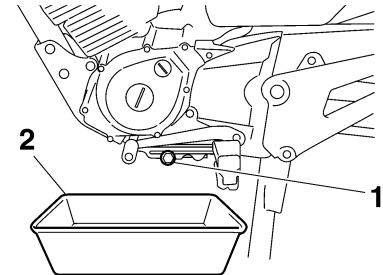


1. Astina livello
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

4. Se l'olio motore è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina livello nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo riempimento olio.

### Per cambiare l'olio motore

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore ed il bullone di drenaggio per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone drenaggio olio
2. Coppa olio

4. Installare il bullone drenaggio olio e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:  
20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

5. Rabboccare con la quantità specificata dell'olio motore consigliato, e poi installare e stringere il tappo bocchettone riempimento olio motore.

Olio motore consigliato:  
Vedere pagina 8-1.  
Quantità di cambio olio:  
1.00 L (1.06 US qt, 0.88 Imp.qt)

HCA11620

## ATTENZIONE

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

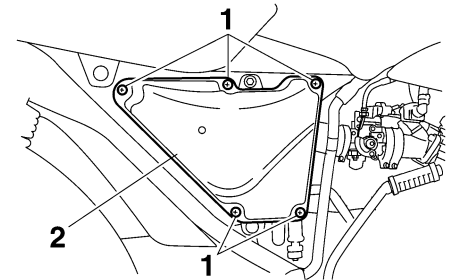
6. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
7. Spegnerne il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

## Pulizia dell'elemento filtrante

HAU37122

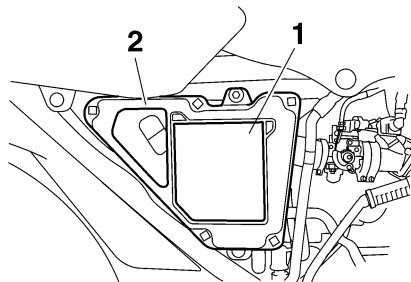
Eeguire la pulizia dell'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento filtrante se si percorrono zone molto umide o polverose.

1. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-7.)
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



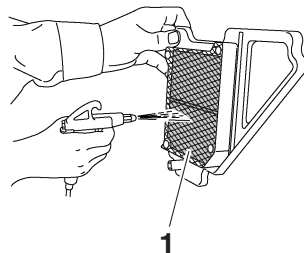
1. Vite
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
3. Togliere l'elemento filtrante.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



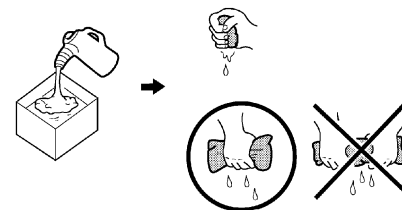
1. Materiale spugnoso
2. Elemento del filtro dell'aria

4. Togliere il materiale spugnoso dall'elemento filtrante.
5. Picchiettare leggermente l'elemento filtrante per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con aria compressa sul lato della retina, come illustrato nella figura. Se l'elemento filtrante è danneggiato, sostituirlo.

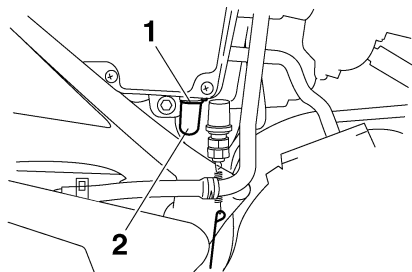


1. Elemento del filtro dell'aria

6. Pulire il materiale spugnoso con solvente, poi strizzare il solvente in eccesso, ed accertarsi di lasciare asciugare il materiale spugnoso prima di installarlo nell'elemento filtrante. Se il materiale spugnoso è danneggiato, sostituirlo. **AVVERTENZE! Utilizzare soltanto un solvente detergente specifico per le parti. Per evitare il rischio di incendi o di esplosioni, non utilizzare benzina o solventi con un punto di infiammabilità basso.** [HWA10431] **ATTENZIONE: Per evitare di danneggiare il materiale spugnoso, maneggiarlo con delicatezza e non torcerlo.** [HCA15101]



7. Installare il materiale spugnoso nell'elemento filtrante, e poi installare l'elemento filtrante nella cassa filtro. **ATTENZIONE: Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella cassa filtro. Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usarsi eccessivamente.** [HCA10481]
8. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.
9. Controllare che il tubo sul fondo della cassa filtro non contenga depositi di polvere o d'acqua e, se necessario, scaricarlo togliendo il morsetto, e poi togliendo il tappo filettato.



1. Morsetto
2. Tappo del tubo ispezione del filtro dell'aria
10. Installare il tappo nel tubo di ispezione e poi installare la fascetta.
11. Installare il pannello.

HAU44734

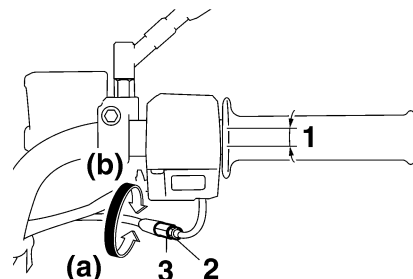
## Controllo del regime del minimo

Controllare il regime del minimo e, se necessario, farlo correggere da un concessionario Yamaha.

**Regime del minimo:**  
1300–1500 giri/min.

HAU21370

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore
2. Controdado
3. Dado di regolazione

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–7.0 mm (0.12–0.28 in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

### NOTA

Prima di controllare e regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.

1. Allentare il controdado.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

---

2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

## Gioco valvole

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU21401

HAU21562

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del motociclo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10501

## AVVERTENZA

L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.

- Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

### 0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

### 90–196 kg (198–432 lb):

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

## Carico massimo\*:

196 kg (432 lb)

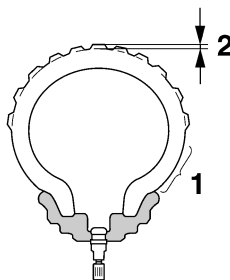
\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA10511

## **AVVERTENZA**

**Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

## Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

## Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria.

HWA10461

## **AVVERTENZA**

**Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti le caratteristiche di manovrabilità del veicolo possono essere differenti, provocando incidenti.**

Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

## Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

2.75-18 42P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-910

## Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

90/90-18 57P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-905

HWA10470

## **AVVERTENZA**

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo**

con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.

- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

## Ruote in lega

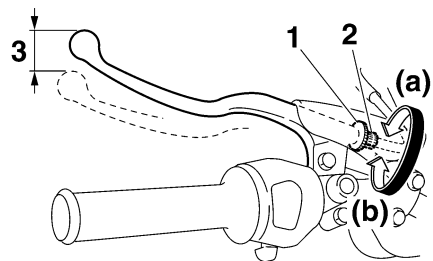
Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU21960

## Regolazione gioco della leva frizione

HAU22043



1. Controdado
2. Bullone di regolazione gioco leva frizione
3. Gioco della leva frizione

Il gioco della leva frizione dovrebbe essere di 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

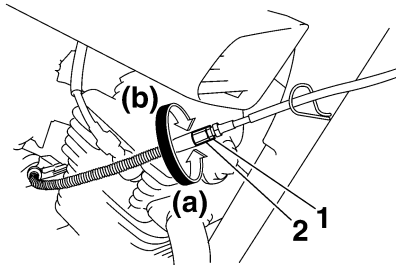
1. Fare scorrere la copertura in gomma verso la leva frizione.
2. Allentare il controdado.
3. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).



## NOTA

Se si riesce ad ottenere il gioco della leva frizione secondo specifica con il metodo sopra descritto, saltare i passi 4-7.

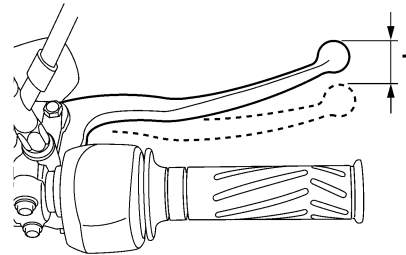
4. Girare il bullone di regolazione sulla leva frizione completamente in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
5. Allentare il controdado sul carter.



1. Controdado (carter)
  2. Dado di regolazione della leva frizione (carter)
6. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).
  7. Serrare il controdado sul carter.
  8. Serrare il controdado sulla leva frizione e poi fare scorrere la copertura in gomma alla sua posizione originale.

## Controllo del gioco della leva freno anteriore

HAUT1221



### 1. Gioco della leva freno

Il gioco della leva freno dovrebbe essere di 0.0-7.0 mm (0.00-0.28 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva freno e, se necessario, far controllare il sistema frenante da un concessionario Yamaha.

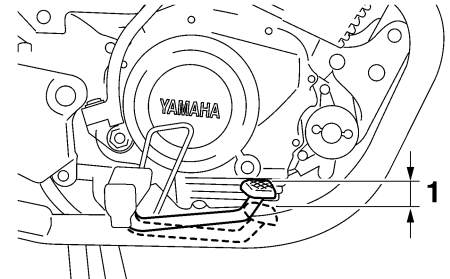
## AVVERTENZA

HWA10641

**Un gioco della leva freno errato indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare il veicolo fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.**

## Regolazione del gioco del pedale freno

HAU39812

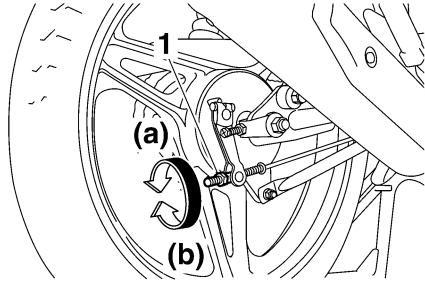


### 1. Gioco del pedale freno

Il gioco del pedale freno dovrebbe essere di 20.0-30.0 mm (0.79-1.18 in) all'estremità del pedale freno come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco del pedale freno e regolarlo come segue, se necessario.

Per aumentare il gioco del pedale freno, girare il dado di regolazione sull'asta freno in direzione (a). Per ridurre il gioco del pedale freno, girare il dado di regolazione in direzione (b).

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Dado di regolazione gioco pedale freno

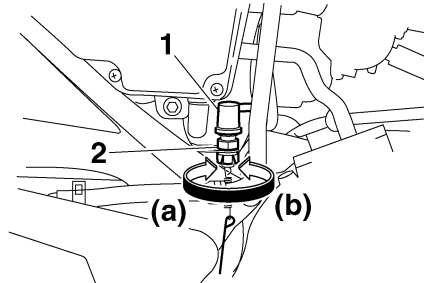
HWA10680

## ⚠ AVVERTENZA

- Dopo la regolazione della tensione della catena di trasmissione o la rimozione e l'installazione della ruota posteriore, controllare sempre il gioco del pedale del freno.
- Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.
- Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

## Regolazione dell'interruttore luce stop posteriore

HAU22292



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione luce stop posteriore

La luce stop posteriore, che viene attivata dal pedale freno, dovrebbe accendersi non appena la frenata si verifica. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore luce stop come segue:

1. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-7.)
2. Girare il dado di regolazione tenendo bloccato in posizione l'interruttore luce stop posteriore. Per anticipare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).
3. Installare il pannello.

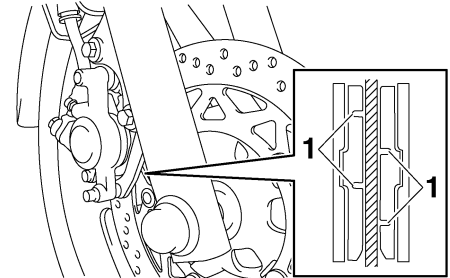
## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

HAU22380

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pastiglie del freno anteriore

HAU22430



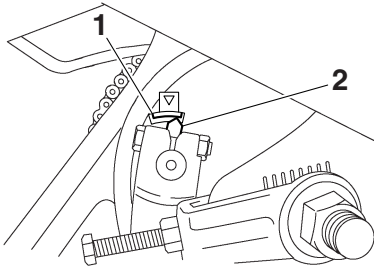
1. Indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi

scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

## Ceppi freno posteriore

HAU43170

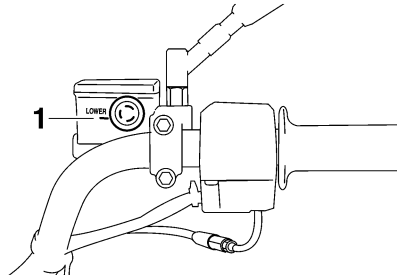


1. Riferimento limite d'usura del ceppo freno
2. Indicatore di usura della piastra guarniscia freno

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare l'usura ceppi freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura ceppi freno, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se un ceppo freno si è consumato al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto il riferimento del limite d'usura, fare sostituire in gruppo i ceppi freno da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello liquido freni anteriori

HAU37001



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido freni sia al di sopra del riferimento livello min. e rabboccare, se necessario. Un livello liquido freni basso può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello liquido freni è basso, controllare l'usura pastiglie freni e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello liquido freni, ruotare il manubrio assicurandosi che la parte superiore della pompa freno sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

**Liquido freni consigliato:**  
DOT 4

## NOTA

Se il tipo DOT 4 non è disponibile, si può usare il DOT 3.

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nella pompa freno durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".
- Il liquido freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

- Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello liquido freni cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione del liquido freni

HAU22721

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freno: Sostituire ogni quattro anni.

## Tensione della catena di trasmissione

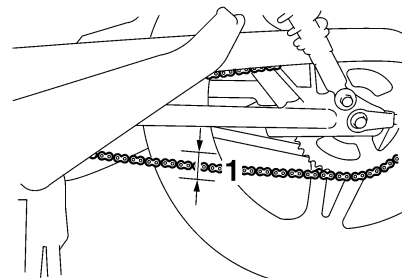
HAU22760

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

## Per controllare la tensione della catena di trasmissione

HAU22793

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
2. Mettere il cambio in posizione di folle.
3. Fare eseguire diversi giri alla ruota posteriore per trovare la parte più tesa della catena.
4. Misurare la tensione della catena di trasmissione come illustrato nella figura.



1. Tensione della catena di trasmissione

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Tensione della catena di trasmissione:

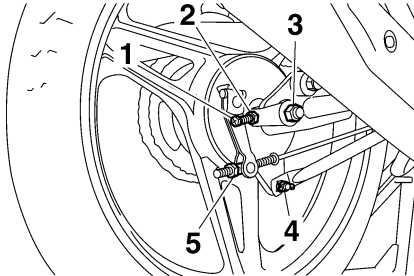
20.0–30.0 mm (0.79–1.18 in)

5. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.

## Per regolare la tensione della catena

HAU37113

1. Allentare il dado di regolazione gioco pedale freno, il dado asta di reazione, ed il dado perno ruota.



1. Bullone di regolazione tensione della catena
2. Controdado dell'estrattore della catena
3. Dado perno ruota
4. Dado dell'asta di reazione del freno
5. Dado di regolazione gioco pedale freno

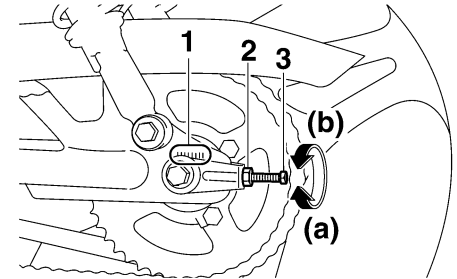
2. Allentare il controdado tendicatena su ciascuna estremità del forcellone.

3. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione tensione della catena su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti. **ATTENZIONE: Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.**

[HCA10571]

## NOTA

Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Riferimenti di allineamento
2. Controdado dell'estrattore della catena
3. Bullone di regolazione tensione della catena
4. Stringere entrambi i controdadi, e poi stringere il dado perno ruota ed il dado asta di reazione alle relative coppie secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Dado perno ruota:

80 Nm (8.0 m-kgf, 58 ft-lbf)

Dado asta di reazione:

19 Nm (1.9 m-kgf, 13 ft-lbf)

5. Regolare il gioco del pedale freno. (Vedere pagina 6-17.)

## AVVERTENZA

HWA10660

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

---

HAU23023

## Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si percorrono zone molto umide o polverose. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

## ATTENZIONE

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

---

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice.  
**ATTENZIONE:** Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati. [HCA11121]
2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring. **ATTENZIONE:** Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di tra-

smissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring. [HCA11111]

## Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU23101

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZE! I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se un cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.** [HWA10721]

**Lubrificante consigliato:**  
Olio motore

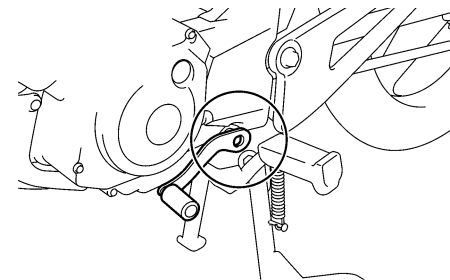
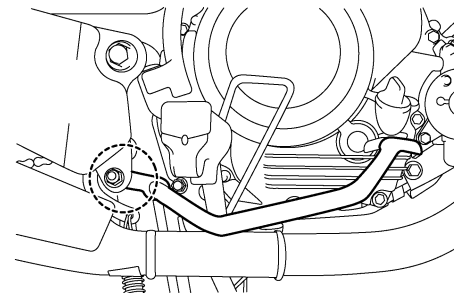
## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

HAU42311

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio

HAU44271



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali freno e cambio e lubrificare, se necessario, i perni di guida dei pedali.

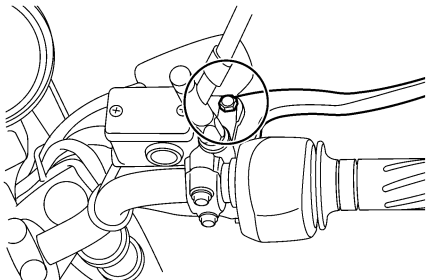
**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

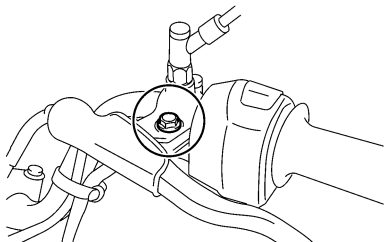
## Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

HAU23142

### Leva freno



### Leva frizione



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

### Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

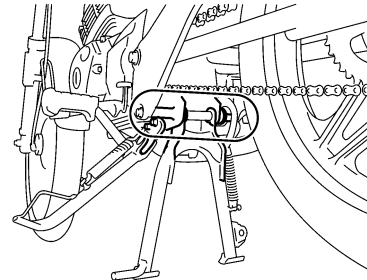
Grasso al silicone

Leva frizione:

Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU23213



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10741

### **AVVERTENZA**

Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto centrale o il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.



**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

## Lubrificazione dei perni del forcellone

HAUM1650

Si devono lubrificare i perni del forcellone agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica.

**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

## Controllo della forcella

HAU23272

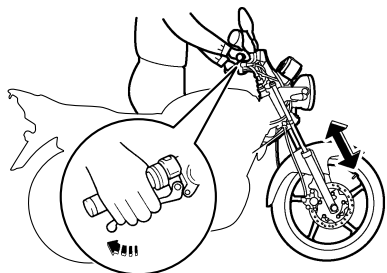
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

Controllare che i tubi di forza non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.  
**AVVERTENZE! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**<sup>[HWA10751]</sup>
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

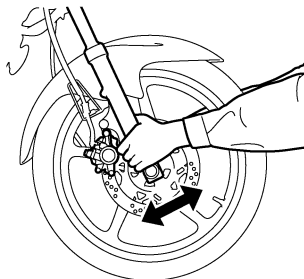
## ATTENZIONE

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

## Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. **AVVERTENZE! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10751]
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



HAU45511

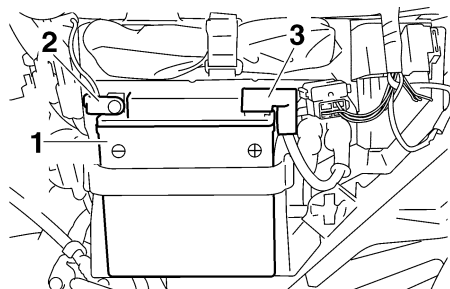
HAU23290

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

## Batteria

HAU23385



1. Batteria
2. Terminale negativo della batteria
3. Terminale positivo della batteria

La batteria si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-7.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, occorre controllare i collegamenti dei cavi batteria e, se necessario, stringerli.

HCA10620

### ATTENZIONE

**Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.**

HWA10760

### AVVERTENZA

- **Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.**
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HCA16520

### ATTENZIONE

**Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria. Se non si ha accesso ad un caricabatteria a tensione costante, fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.**

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto. **ATTENZIONE:** Quando si toglie la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su "OFF", poi scollegare il cavo negativo prima di scollegare il cavo positivo. [HCA16302]

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi batteria siano collegati correttamente ai terminali batteria.

HCA16530

## ATTENZIONE

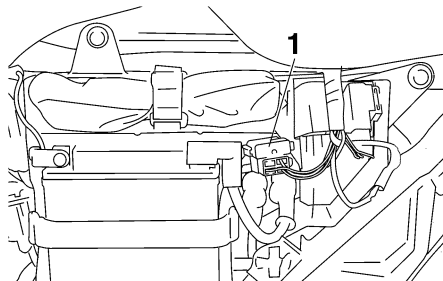
**Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**

## Sostituzione del fusibile

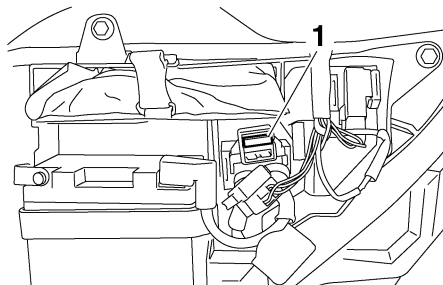
HAU43212

Il fusibile si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-7.)

Per accedere al fusibile, togliere il connettore del relè avviamento.



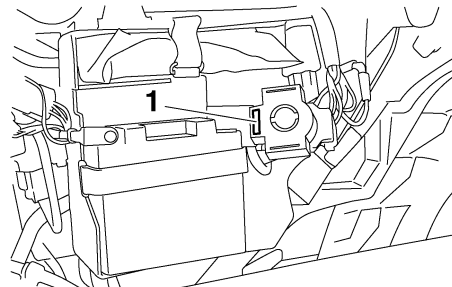
1. Connettore del relè avviamento



1. Fusibile

Il fusibile di riserva si trova sul retro del supporto del relè avviamento.

Per accedere al fusibile di riserva, togliere il relè avviamento (insieme al suo supporto) tirandolo prima in fuori e poi capovolgendolo.



1. Fusibile di riserva

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampereaggio secondo specifica. **AVVERTENZE! Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.** [HWA15131]

**Fusibile secondo specifica:**

15.0 A

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

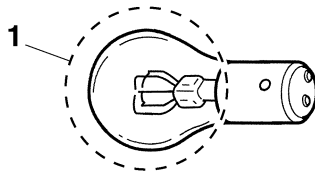
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada faro

HAU43191  
Questo modello è equipaggiato con una lampada faro al quarzo. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

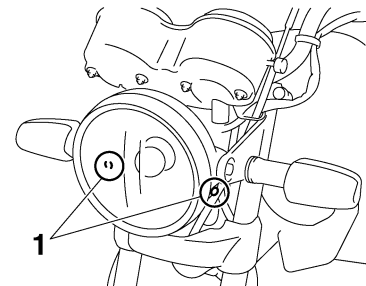
### ATTENZIONE

HCA10660  
**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**



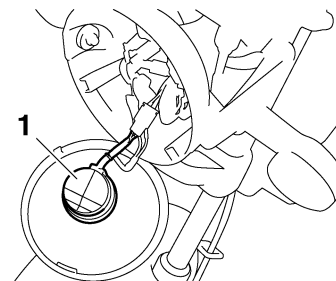
1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.



1. Vite

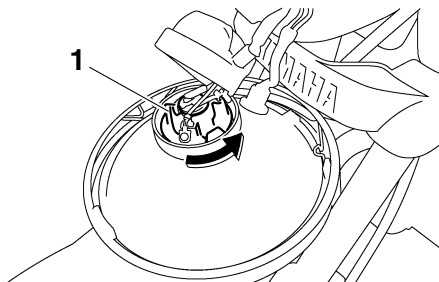
2. Togliere il cappuccio del portalamпада faro.



1. Cappuccio del portalampaddinga faro

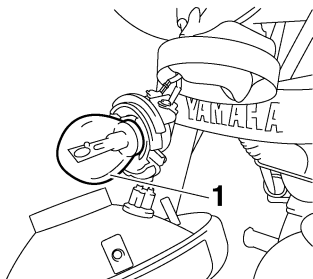
3. Togliere il portalampaddinga con cavetto del faro (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Portalampada con cavetto del faro

4. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampadina del faro

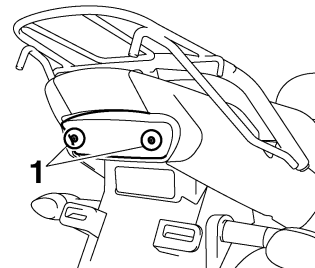
5. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.

6. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso orario.
7. Installare il cappuccio del portalampada faro.
8. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.
9. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop

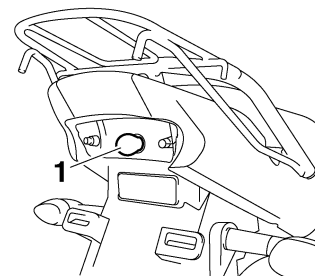
HAU24133

1. Togliere la lente fanalino posteriore/stop togliendo le viti.



1. Vite

2. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampada fanalino posteriore/stop

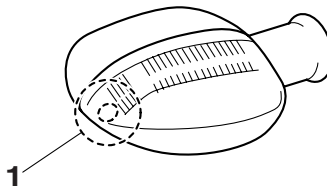
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.

4. Installare la coppetta installando le viti. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.** [HCA10681]

## Sostituzione della lampada indicatore di direzione

HAU24204

1. Togliere la lente indicatore di direzione togliendo la vite.



1. Vite

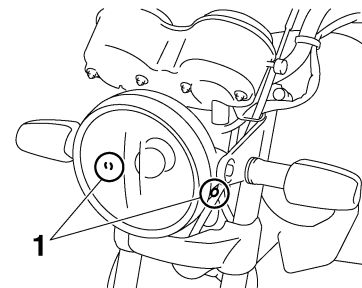
2. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la coppetta installando la vite. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente la vite, altrimenti la lente potrebbe rompersi.** [HCA11191]

## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

HAU37271

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

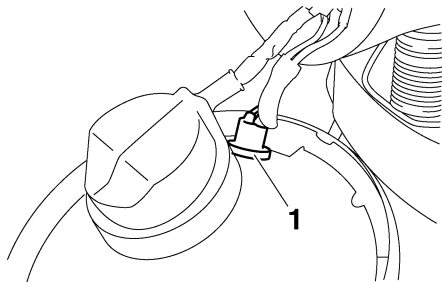
1. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.



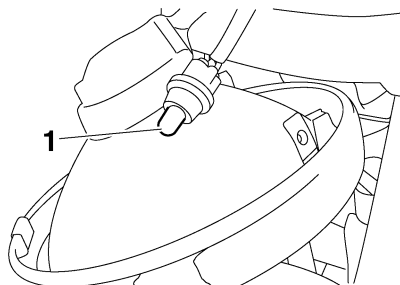
1. Vite

2. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Cavo portalampada della luce di posizione
3. Togliere la lampada bruciata estraendola.



1. Lampada luce di posizione anteriore
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.

## Ruota anteriore

HAU24360

### Per togliere la ruota anteriore

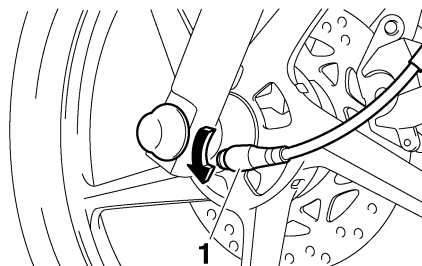
HAU37042

HWA10821

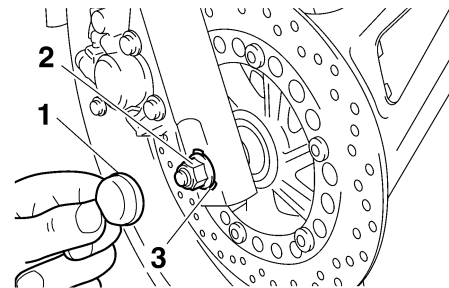
#### **AVVERTENZA**

Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

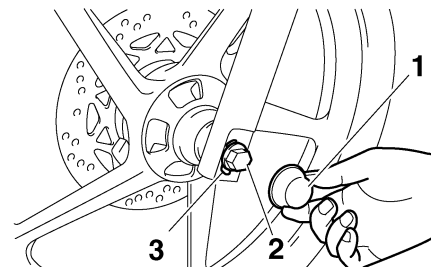
1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
2. Scollegare il cavo contachilometri dalla ruota anteriore.



1. Cavo del tachimetro
3. Togliere i tappi di gomma dalle estremità del perno ruota estraendoli.



1. Tappo di gomma
2. Dado perno ruota
3. Rondella
4. Togliere il dado perno ruota e la rondella.



1. Tappo di gomma
2. Perno ruota
3. Rondella



# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

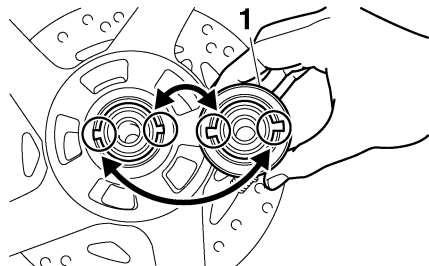
5. Estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota. **ATTENZIONE: Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiudrebbero completamente.**

[HCA11071]

HAU37030

## Per installare la ruota anteriore

1. Installare il rinvio contachilometri nel mozzo ruota in modo che le sporgenze combacino con le tacche.

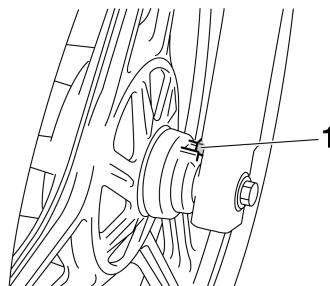


1. Gruppo del rinvio del tachimetro

2. Alzare la ruota tra gli steli forcella.

## NOTA

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di inserire il disco freno e che la tacca nel rinvio contachilometri combaci con il fermo sullo stelo forcella.



1. Fermo del gruppo rinvio del contachilometri

3. Inserire il perno ruota, accertandosi che la rondella sul lato sinistro sia installata con il lato smussato rivolto verso l'esterno, quindi installare il dado perno ruota.
4. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota anteriore tocchi il terreno.
5. Stringere il dado perno ruota alla coppia secondo specifica, quindi installare entrambi i tappi di gomma in modo che si adattino sopra le rondelle.

### Coppia di serraggio:

Dado perno ruota:  
59 Nm (5.9 m·kgf, 43 ft·lbf)

6. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.
7. Collegare il cavo contachilometri.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Ruota posteriore

HAU25080

### Per togliere la ruota posteriore

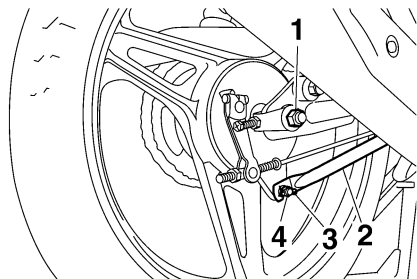
HAU37181

HWA10821

#### **AVVERTENZA**

Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

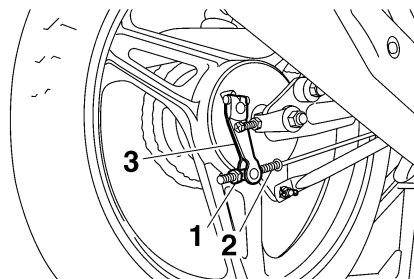
1. Allentare il dado perno ruota ed il dado asta di reazione sul piatto portaceppi.
2. Scollegare l'asta di reazione dal piatto portaceppi togliendo la coppiglia, il dado ed il bullone.



1. Dado perno ruota
2. Asta di reazione del freno
3. Coppiglia dell'asta di reazione del freno
4. Dado e bullone dell'asta di reazione

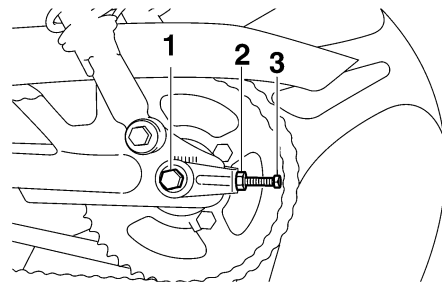
3. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.

4. Togliere il dado di regolazione gioco pedale freno e poi scollegare l'asta freno dalla leva comando camma freno.



1. Dado di regolazione gioco pedale freno
2. Asta freno
3. Leva comando camma freno

5. Allentare il controdado tendicatena ed il bullone di regolazione tensione della catena su entrambe le estremità del forcellone.



1. Perno ruota
2. Controdado dell'estrattore della catena
3. Bullone di regolazione tensione della catena

6. Togliere il dado perno ruota, e poi estrarre il perno della ruota.
7. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

#### **NOTA**

Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

8. Togliere la ruota.

HAU37192

#### **Per installare la ruota posteriore**

1. Installare la ruota inserendo il perno ruota dal lato sinistro.
2. Installare la catena di trasmissione sulla corona.

3. Inserire il dado perno ruota.
4. Installare l'asta freno sulla leva comando camma freno e poi installare il dado di regolazione gioco pedale freno sull'asta freno.
5. Collegare l'asta di reazione al piatto portaceppi installando il bullone ed il dado.
6. Regolare la tensione della catena. (Vedere pagina 6-20.)
7. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota posteriore tocchi il terreno.
8. Stringere il dado asta di reazione ed il dado perno ruota alle coppie di serraggio secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Dado asta di reazione:

19 Nm (1.9 m·kgf, 13 ft·lbf)

Dado perno ruota:

80 Nm (8.0 m·kgf, 58 ft·lbf)

9. Inserire una coppiglia nuova.
10. Regolare il gioco del pedale freno. (Vedere pagina 6-17.)

HWA10660

## AVVERTENZA

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

HAU25851

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del motociclo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

HWA15141

## AVVERTENZA

Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di

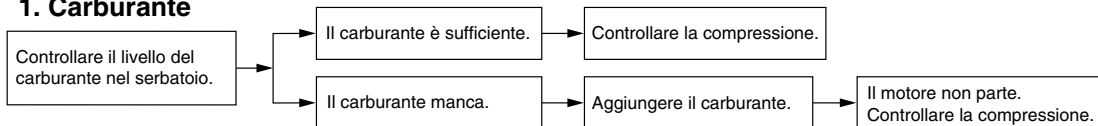
scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

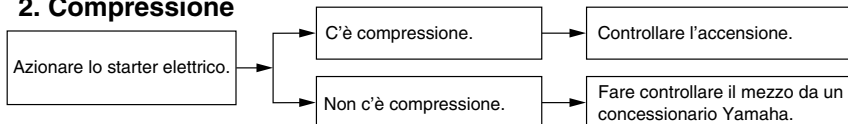
HAUT1981

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

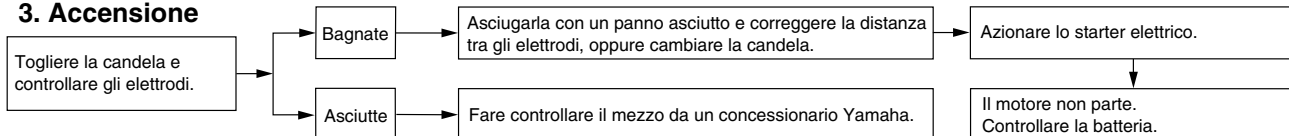
### 1. Carburante



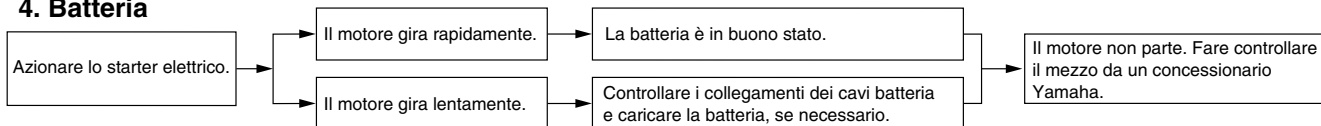
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



## Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37833

HAU26004

### ATTENZIONE

HCA15192

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

## Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla

catena di trasmissione e sui perni ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10772

### ATTENZIONE

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detergente neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare con

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

abbondante acqua ogni residuo di detergente poiché è dannoso per le parti in plastica.

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è

graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

**ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.** [HCA10791]

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11131



## AVVERTENZA

**Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.**

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.**
- **Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di marciare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.**

HCA10800

## ATTENZIONE

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

## NOTA

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
- Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.

HAU43201

## Rimelessaggio

### A breve termine

Per il rimelessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

## ATTENZIONE

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.

3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio.)
  - e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela. **AVVERTENZE! Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

[HWA10951]

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-27.

## NOTA

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.



## Dimensioni:

- Lunghezza totale:  
1980 mm (78.0 in)
- Larghezza totale:  
745 mm (29.3 in)
- Altezza totale:  
1080 mm (42.5 in)
- Altezza alla sella:  
780 mm (30.7 in)
- Passo:  
1290 mm (50.8 in)
- Distanza da terra:  
175 mm (6.89 in)
- Raggio minimo di sterzata:  
1750 mm (68.9 in)

## Peso:

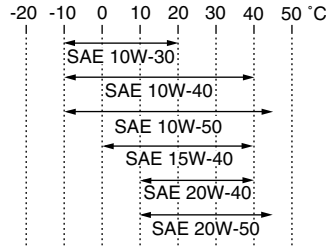
- Con olio e carburante:  
124.0 kg (273 lb)

## Motore:

- Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddato ad aria, monoalbero a camme in testa SOHC
- Disposizione dei cilindri:  
Monocilindro inclinato in avanti
- Cilindrata:  
123.7 cm<sup>3</sup>
- Alesaggio × corsa:  
54.0 × 54.0 mm (2.13 × 2.13 in)
- Rapporto di compressione:  
10.00 :1
- Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico ed a pedale
- Sistema di lubrificazione:  
A carter umido

## Olio motore:

- Tipo:  
SAE 10W-30 oppure SAE 10W-40 oppure  
SAE 15W-40 oppure SAE 20W-40 oppure  
SAE 20W-50



- Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API service tipo SG o superiore/JASO MA
- Quantità di olio motore:  
Cambio olio periodico:  
1.00 L (1.06 US qt, 0.88 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

- Elemento del filtro dell'aria:  
Ad elemento secco

## Carburante:

- Carburante consigliato:  
Soltanto benzina normale senza piombo
- Capacità del serbatoio carburante:  
13.0 L (3.43 US gal, 2.86 Imp.gal)
- Quantità di riserva carburante:  
3.0 L (0.79 US gal, 0.66 Imp.gal)

## Iniezione carburante:

- Corpo farfallato:  
Tipo / Quantità:  
AC26/1

## Candela/-e:

- Produttore/modello:  
NGK/CR6HSA
- Distanza elettrodi:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

## Frizione:

- Tipo di frizione:  
In bagno d'olio, a dischi multipli

## Trasmissione:

- Sistema di riduzione primaria:  
Ingranaggio elicoidale
- Rapporto di riduzione primaria:  
68/20 (3.400)
- Sistema di riduzione secondaria:  
Trasmissione a catena
- Rapporto di riduzione secondaria:  
45/14 (3.214)
- Tipo di trasmissione:  
Sempre in presa, a 5 rapporti
- Comando:  
Con il piede sinistro
- Rapporti di riduzione:  
1<sup>a</sup>:  
37/14 (2.643)  
2<sup>a</sup>:  
32/18 (1.778)  
3<sup>a</sup>:  
25/19 (1.316)  
4<sup>a</sup>:  
23/22 (1.045)

# CARATTERISTICHE TECNICHE

5ª:  
21/24 (0.875)

## Parte ciclistica:

Tipo di telaio:  
A diamante  
Angolo di incidenza:  
26.33 grado  
Avancorsa:  
90.0 mm (3.54 in)

## Pneumatico anteriore:

Tipo:  
Senza camera d'aria  
Misura:  
2.75-18 42P  
Produttore/modello:  
CHENG SHIN/C-910

## Pneumatico posteriore:

Tipo:  
Senza camera d'aria  
Misura:  
90/90-18 57P  
Produttore/modello:  
CHENG SHIN/C-905

## Carico:

Carico massimo:  
196 kg (432 lb)  
(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:  
0–90 kg (0–198 lb)  
Anteriore:  
175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:  
200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Condizione di carico:  
90–196 kg (198–432 lb)

Anteriore:  
175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:  
280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

## Ruota anteriore:

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
J18 x MT1.85

## Ruota posteriore:

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
J18 x MT1.85

## Freno anteriore:

Tipo:  
A disco singolo  
Comando:  
Con la mano destra

Liquido consigliato:  
DOT 3 oppure 4

## Freno posteriore:

Tipo:  
A tamburo  
Comando:  
Con il piede destro

## Sospensione anteriore:

Tipo:  
Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:  
120.0 mm (4.72 in)

## Sospensione posteriore:

Tipo:  
Forcellone oscillante  
Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
105.0 mm (4.13 in)

## Impianto elettrico:

Sistema d'accensione:  
TCI (digitale)  
Sistema di carica:  
Volano magneti in C.A.

## Batteria:

Modello:  
YTX7L-BS  
Tensione, capacità:  
12 V, 6.0 Ah

## Faro:

Tipo a lampadina:  
Ad incandescenza

## Tensione, potenza lampadina × quantità:

Faro:  
12 V, 35 W/35 W × 1  
Lampada biluce fanalino/stop:  
12 V, 5.0 W/21.0 W × 1  
Indicatore di direzione anteriore:  
12 V, 10.0 W × 2  
Indicatore di direzione posteriore:  
12 V, 10.0 W × 2

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

Luce ausiliaria:

12 V, 5.0 W × 1

Luce pannello strumenti:

12 V, 1.7 W × 4

Spia del folle:

14 V, 3.0 W × 1

Spia abbagliante:

14 V, 3.0 W × 1

Spia degli indicatori di direzione:

14 V, 3.0 W × 1

Spia problemi al motore:

14 V, 3.0 W × 1

## **Fusibile:**

Fusibile:

15.0 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

## Numeri di identificazione

Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

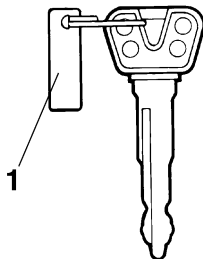
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

9

HAU26381

## Numero di identificazione chiave

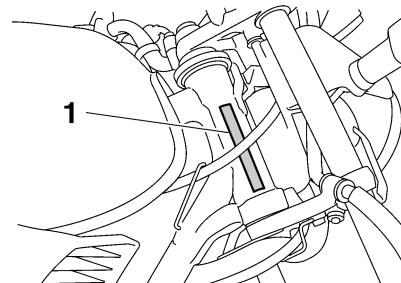


1. Numero d'identificazione chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26400

## Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

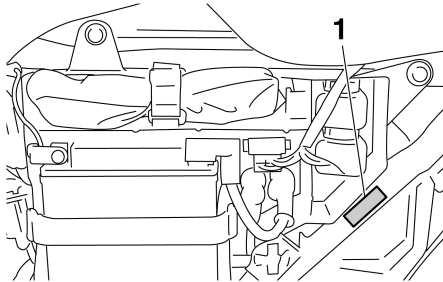
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

## NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU36980

## Etichetta modello



### 1. Etichetta modello

L'etichetta modello è fissata al telaio dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-7.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE ANALITICO

---

## A

Accensione del motore .....	5-1
Assiami ammortizzatori, regolazione .....	3-9
Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-10
Avviamento a pedale .....	3-9

## B

Batteria.....	6-27
Bloccetto di accensione/bloccasterzo ...	3-1

## C

Cambi di marcia .....	5-2
Candela, controllo .....	6-8
Caratteristiche tecniche .....	8-1
Carburante .....	3-7
Carburante, consigli per ridurne il consumo .....	5-2
Catena di trasmissione, pulizia e lubrificazione .....	6-22
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-24
Cavalletto laterale .....	3-10
Cavi, controllo e lubrificazione .....	6-23
Commutatore luce abbagliante/anabbagliante .....	3-4
Contagiri.....	3-3
Convertitori catalitici.....	3-8
Cuscinetti delle ruote, controllo.....	6-26

## D

Dispositivo di autodiagnosi .....	3-3
-----------------------------------	-----

## E

Elemento filtrante, pulizia.....	6-11
Etichetta modello .....	9-2

## F

Forcella, controllo.....	6-25
Fusibile, sostituzione.....	6-28

## G

Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione.....	6-13
Gioco della leva freno anteriore, controllo.....	6-17
Gioco della leva frizione, regolazione...	6-16
Gioco del pedale freno, regolazione....	6-17
Gioco valvole .....	6-14
Gruppo del tachimetro .....	3-3

## I

Informazioni di sicurezza .....	1-1
Interruttore avviamento.....	3-4
Interruttore dell'avvisatore acustico .....	3-4
Interruttore indicatori di direzione .....	3-4
Interruttore luce stop posteriore, regolazione.....	6-18
Interruttori manubrio .....	3-4

## K

Kit attrezzi.....	6-1
-------------------	-----

## L

Lampada fanalino posteriore/stop, sostituzione .....	6-30
Lampada faro, sostituzione .....	6-29
Lampada indicatore di direzione, sostituzione .....	6-31
Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione .....	6-31
Leva del freno.....	3-6
Leva frizione .....	3-5
Leve freno e frizione, controllo e lubrificazione .....	6-24
Liquido freni, sostituzione .....	6-20
Livello liquido freni, controllo .....	6-19

## M

Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-23
Manutenzione e lubrificazione, periodica .....	6-4
Manutenzione, sistema di controllo emissioni.....	6-2

## N

Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione chiave .....	9-1
Numero identificazione veicolo .....	9-1

## O

Olio motore.....	6-10
------------------	------

## P

Pannelli, rimozione ed installazione .....	6-7
Parcheggio .....	5-3
Pastiglie e ganasce del freno, controllo .....	6-18
Pedale del cambio.....	3-5
Pedale del freno .....	3-6
Pedali freno e cambio, controllo e lubrificazione .....	6-23
Perni del forcellone, lubrificazione .....	6-25
Pneumatici .....	6-14
Portapacchi .....	3-10
Posizioni dei componenti .....	2-1
Pulizia.....	7-1

## R

Regime del minimo, controllo.....	6-13
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Rimessaggio .....	7-3
Rodaggio.....	5-3
Ruota (anteriore) .....	6-32
Ruota (posteriore) .....	6-34

Ruote ..... 6-16

## **S**

Segnalatore livello carburante ..... 3-4

Sistema d'interruzione circuito

accensione ..... 3-11

Spia guasto motore ..... 3-2

Spia indicatore di direzione ..... 3-2

Spia luce abbagliante ..... 3-2

Spia marcia in folle ..... 3-2

Spie di segnalazione e di

avvertimento ..... 3-2

Sterzo, controllo..... 6-26

## **T**

Tabella di ricerca ed eliminazione

guasti..... 6-36

Tappo serbatoio carburante ..... 3-6

Tensione della catena di

trasmissione ..... 6-20

## **V**

Verniciatura opaca, prestare

attenzione..... 7-1









PRINTED IN CHINA  
2008.11-0.3x1 CR  
(H)